32001O0003

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 26. apríla 2001

o Transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase *(TARGET)*

(ECB/2001/3)

(2001/401/ES)

RADA GUVERNĚROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „zmluva"), a najmä na prvú a štvrtú zarážku jej článku 105 ods. 2 a na články 3.1, 12.1, 14.3, 17, 18 a 22 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatútu"),

keďže:

(1) prvá zarážka článku 105 ods. 2 zmluvy a prvá zarážka článku 3.1 štatútu vyžadujú, aby Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) vymedzil a vykonával menovú politiku spoločenstva;

(2) štvrtá zarážka článku 105 ods. 2 zmluvy a štvrtá zarážka štatútu splnomocňujú Európsku centrálnu banku (ECB) a národné centrálne banky (NCB), aby napomáhali hladkému fungovaniu platobných systémov;

(3) článok 22 štatútu zveruje ECB a NCB poskytovanie služieb na zabezpečenie efektívnych a spoľahlivých zúčtovacích a platobných systémov v rámci spoločenstva a s ostatnými krajinami;

(4) dosiahnutie jednotnej menovej politiky vyžaduje potrebu platobných systémov, prostredníctvom ktorých možno uskutočňovať operácie menovej politiky medzi NCB a úverovými inštitúciami včasným a bezpečným spôsobom, a ktoré budú podporovať jednotnosť peňažného trhu v rámci eurozóny;

(5) takéto ciele zaručujú platobný systém, ktorý funguje pri vysokom stupni bezpečnosti v rámci veľmi krátkych spracovateľských termínov a pri nízkych nákladoch;

(6) TARGET je upravený právnym rámcom, ktorý sa uplatňuje od počiatočného dňa tretej etapy hospodárskej a menovej únie (HMÚ). Toto usmernenie nahrádza usmernenie ECB/2000/9 z 3. októbra 2000 o Transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET);

(7) toto usmernenie sa uverejňuje v súvislosti s politikou v prospech transparentnosti prostredníctvom úradného uverejnenia právnych nástrojov ECB; určité dodatočné jestvujúce pravidlá ESCB, ktoré sa týkajú bezpečnostných, finančných a ostatných prevádzkových alebo interných stránok ESCB v tomto usmernení zahrnuté nie sú;

(8) v súlade s článkami 12.1 a 14.3 štatútu, usmernenia ECB tvoria neoddeliteľnú súčasť práva spoločenstva,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohoto usmernenia:

— „národné systémy RTGS" sú systémy hrubého zúčtovania v reálnom čase, ktoré sú súčasťami TARGET-u a sú uvedené v prílohe I tohto usmernenia,

— „platobný mechanizmus ECB" je platobný systém vytvorený v rámci ECB a spojený s TARGET-om na účely uskutočňovania i) platieb medzi účtami vedenými v ECB; a ii) platbami prostredníctvom TARGET-u medzi účtami vedenými v ECB a NCB,

— „prepojenie" sú technické infraštruktúry, konštrukčné vlastnosti a postupy, ktoré sú umiestnené v každom národnom systéme RTGS a platobnom mechanizme ECB alebo predstavujú ich úpravy, na účely spracovania cezhraničných platieb v rámci TARGET-u,

— „účastníci" sú subjekty, ktoré majú priamy prístup k niektorému národnému systému RTGS a majú účet RTGS v príslušnej národnej banke (alebo, v prípade ECB, platobný mechanizmus v ECB), pričom medzi nich patria aj takéto NCB alebo ECB, či už ako zúčtovací obchodný zástupca alebo inak,

— „zúčastnené členské štáty" sú všetky členské štáty, ktoré prijali jednotnú menu v súlade so zmluvou,

— „NCB" sú národné centrálne banky všetkých členských štátov, ktoré prijali jednotnú menu v súlade so zmluvou,

— „eurosystém" sú ECB a národné centrálne banky členských štátov, ktoré prijali jednotnú menu v súlade so zmluvou,

— „poskytovateľ sieťovej služby“ je podnik poverený ECB, aby poskytoval spojenia prostredníctvom počítačovej siete na účely prepojenia,

— „účty medzi NCB“ sú účty, ktoré každá NCB a ECB otvárajú jeden pre druhého v príslušných účtovných knihách na vykonávanie cezhraničných platieb TARGET-u; každý takýto účet medzi NCB sa vedie v prospech ECB alebo NCB, na ktorej meno účet znie,

— „domáce platby“ sú platby, ktoré sa uskutočňujú alebo sa majú uskutočňovať v rámci jedného národného systému RTGS alebo v rámci platobného mechanizmu ECB,

— „cezhraničné platby“ sú platby, ktoré sa uskutočňujú alebo sa majú uskutočňovať medzi dvoma národnými systémami RTGS, alebo medzi niektorým národným systémom RTGS a platobným mechanizmom ECB,

— „pravidlá RTGS“ sú predpisy, resp. zmluvné ustanovenia, ktoré sa uplatňujú na národný systém RTGS,

— „účet RTGS“ je účet (resp. v rozsahu povolenom v súlade s príslušnými platnými pravidlami RTGS, akákoľvek skupina konsolidovaných účtov za podmienok, že všetci držitelia takéhoto účtu sú v prípade oneskorenia spoločne a nerozdielne zodpovední vo vzťahu k systému RTGS) vedený na meno účastníka v účtovných knihách niektorej NCB alebo ECB na účely vykonávania domácich, resp. cezhraničných platieb,

— „platobný príkaz“ je pokyn účastníka na poskytnutie peňažnej čiastky k dispozícii prijímajúcemu účastníkovi v súlade s platnými pravidlami RTGS, vrátane niektorej NCB alebo ECB, prostredníctvom zaúčtovania na účet RTGS,

— „posielajúci účastník“ je účastník, ktorý dal podnet na platbu prostredníctvom platobného príkazu,

— „posielajúca NCB/ECB“ je ECB alebo NCB, v ktorej posielajúci účastník má svoj účet RTGS,

— „prijímajúci účastník“ je účastník určený posielajúcim účastníkom ako ten účastník, na ktorého účet RTGS sa čiastka určená v príslušnom platobnom príkaze pripíše,

— „prijímajúca NCB/ECB“ je ECB alebo NCB, v ktorej prijímajúci účastník má svoj účet RTGS,

— „EHP“ je Európsky hospodársky priestor, tak ako je vymedzený v Dohode o Európskom hospodárskom priestore uzatvorenej 2. mája 1992 medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a členskými štátmi „Európskeho združenia voľného obchodu“, zmenenej a doplnenej Protokolom upravujúcim Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zo 17. marca 1993,

— „vzdialený účastník“ je inštitúcia sídliaca v krajine EHP, ktorá sa priamo zúčastňuje na národnom systéme RTGS niektorého (iného) členského štátu EÚ („hostiteľský členský štát“) a na tento účel má účet RTGS v eurách na svoje vlastné meno v NCB hostiteľského členského štátu bez toho, aby v hostiteľskom štáte mala nutne zriadenú svoju pobočku,

— „nepriamy účastník“ je inštitúcia bez svojho vlastného účtu RTGS, ktorá je napriek tomu národným systémom RTGS uznávaná a podlieha jeho pravidlám RTGS a ktorého je v TARGET-e možné priamo kontaktovať; všetky transakcie nepriameho účastníka sa vykonávajú na účte účastníka (ako je vymedzený vyššie, v štvrtej zarážke tohto článku 1), ktorý súhlasil so zastupovaním nepriameho účastníka,

— „denný úver“ je úver poskytovaný a splácaný v období kratšom než jeden pracovný deň,

— „stále obchody“ sú jednodňové úverové obchody a jednodňové sterilizačné obchody zriadené eurosystémom,

— „jednodňová úverová sadzba“ je úroková miera uplatňovaná z času na čas pre jednodňové úverové obchody eurosystému,

— „jednodňová sterilizačná sadzba“ je úroková miera uplatňovaná z času na čas na jednodňové sterilizačné obchody eurosystému,

— „sadzba hlavných refinančných operácií“ je jednodňová úroková miera uplatňovaná z času na čas na poslednú hlavnú refinančnú operáciu eurosystému, pričom jednodňová úroková miera je úroková miera pri ktorej sa celkový prídel ponúk vyčerpá,

— „KMCB“ je korešpondenčný model medzi centrálnymi bankami na cezhraničné používanie zábezpeky zriadený ESCB,

— „postup blokovania finančných prostriedkov“ je postup, podľa ktorého sa finančné prostriedky na vklade alebo dostupný úver označujú a robia nedostupnými pre akúkoľvek transakciu alebo účel iný, než vykonanie príslušného platobného príkazu; označovanie prostriedkov alebo dostupného úveru sa v tomto usmernení uvádza ako „blokovanie“,

— „konečnosť“ alebo „konečný“ znamená, že zúčtovanie platobného príkazu nemožno zrušiť, vrátiť alebo zneplatniť posielajúcou NCB/ECB, posielajúcim účastníkom, alebo ľubovoľnou treťou stranou, alebo dokonca v rámci konania v prípade platobnej neschopnosti proti účastníkovi, okrem prípadov nedostatkov v podkladovej transakcii (transakciách) alebo platobnom príkaze (príkazoch), ktoré sú dôsledkom trestných činov alebo podvodného konania (pričom podvodné konanie zahrňuje tiež uprednostňovanie a obchody pod cenu v priebehu podozrivých období v prípade platobnej neschopnosti) za podmienky, že o tomto bolo rozhodnuté v každom jednotlivom prípade súdom s príslušnou súdnou právomocou alebo iným orgánom príslušným na riešenie sporov, alebo sú dôsledkom omylu,

— „nefunkčnosť národného systému RTGS“, „nefunkčnosť TARGET-u“ alebo „nefunkčnosť“ sú technické ťažkosti, poruchy alebo zlyhania v technickej infraštruktúre, resp. v počítačových systémoch ľubovoľného národného systému RTGS alebo platobného mechanizmu ECB alebo spojení prostredníctvom počítačovej siete na účely prepojenia alebo v akomkoľvek ľubovoľnom prípade týkajúcom sa národného systému RTGS alebo platobného mechanizmu ECB alebo prepojenia, ktoré umožňuje vykonávať a dokončovať v ten istý deň spracovanie platobných príkazov v rámci TARGET-u; vymedzenie sa tiež vzťahuje na prípady, keď sa nefunkčnosť vyskytuje súčasne vo viac ako jednom národnom systéme RTGS (z dôvodu napr. Poruchy, ktorá sa týka poskytovateľa sieťových služieb),

— „kompenzačný systém TARGET-u“ alebo „kompenzačný systém“ je „systém“ určený na kompenzáciu v prípadoch nefunkčnosti TARGET-u uvedeného v článku 3 písm. h) tohto usmernenia,

2. Prílohy tohto usmernenia môže Rada guvernérov ECB z času na čas meniť a dopĺňať. Rada guvernérov ECB môže prijímať dodatočné dokumenty, ktoré okrem iného obsahujú technické ustanovenia a špecifikácie pre TARGET, pričom takéto zmeny a doplnenia a dodatočné dokumenty nadobúdajú účinnosť ako neoddeliteľná súčasť tohto usmernenia v deň určený Radou guvernérov ECB potom, ako sa oznámia NCB.

Článok 2

Popis TARGET-u

1. Transeurópsky automatizovaný expresný systém hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase je systém hrubého zúčtovania v reálnom čase pre euro. TARGET je zložený z národných systémov RTGS, platobného mechanizmu ECB a prepojenia, a bol zriadený usmernením ECB/1998/NP13 zo 16. novembra 1998 o TARGET-e, v znení neskorších zmien a doplnení, ktoré bolo zrušené a nahradené usmernením ECB/2000/NP9. Z tohto dôvodu je TARGET upravený týmto usmernením.

2. Systémy RTGS členských štátov EÚ, ktoré boli jestvujúcimi členmi EÚ na začiatku tretej etapy HMÚ, avšak neprijali jednotnú menu, sa k TARGET-u môžu pripojiť, pokiaľ takéto systémy RTGS dodržiavajú minimálne spoločné vlastnosti ustanovené v článku 3 tohto usmernenia a sú schopné spracovávať euro ako cudziu menu spolu so svojou príslušnou národnou menou. Akékoľvek takéto spojenie s TARGET-om podlieha dohode, pričom príslušné národné centrálne banky súhlasia s dodržiavaním pravidiel a postupov pre TARGET, ktoré sú uvedené v tomto usmernení (s prípadnými špecifikáciami a úpravami, ako je uvedené v takejto dohode).

Článok 3

Minimálne spoločné vlastnosti národných systémov RTGS

Každá NCB zabezpečí, aby jej príslušný národný systém RTGS mal nasledovné vlastnosti.

a) Kritériá prístupu

1. Iba úverové inštitúcie s dohľadom, vymedzené v článku 1 ods. 1 smernice 2000/12/ES Európskeho parlamentu a Rady z 20. marca 2000 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií ([1]), ktoré sídlia v EHP, majú prístup ako účastníci v národnom systéme RTGS. Výnimočne, bez toho aby bol dotknutý článok 7 ods. 1 tohto usmernenia, prístup ako účastníci do národného systému RTGS po súhlase príslušnej NCB môžu mať tiež nasledovné subjekty:

   i) pokladničné správy ústredných alebo regionálnych vlád členských štátov aktívne na peňažných trhoch;

   ii) subjekty verejného sektora členských štátov, ktoré majú povolenie na vedenie účtov pre zákazníkov; na účely tohto usmernenia má termín „verejný sektor“ význam uvedený v článku 3 nariadenia Rady (ES) č. 3603/93 z 13. decembra 1993, ktorým sa stanovujú definície na uplatňovanie zákazov uvedené v článkoch 104 a 104b ods.1 zmluvy ([2]);

   iii) investičné firmy vymedzené v článku 1 ods. 2 smernice Rady 93/22/EHS z 10. mája 1993 o investičných službách v oblasti cenných papierov ([3]), ktoré sú usadené v EHP a majú povolenie, a nad ktorými dohľad vykonáva uznaný príslušný orgán, určený za týmto účelom, v súlade s podmienkami uvedenej smernice Rady (okrem inštitúcií vymedzených v článku 2 ods. 2 uvedenej smernice) za podmienky, že predmetná investičná firma je oprávnená vykonávať činnosti uvedené pod položkami 1 písm. b), bod 2 alebo 4 oddielu A prílohy smernice 93/22/EHS;

   iv) organizácie, ktoré poskytujú zúčtovacie služby a služby platobného styku a podliehajú dohľadu príslušného orgánu.

2. Kritériá pre prístup do národného systému RTGS a postup jeho hodnotenia je ustanovený v príslušných pravidlách RTGS a daný k dispozícii záujemcom. Navyše oproti kritériám uvedeným v článku 3 písm. a) ods. 1 tieto vnútroštátne kritériá môžu *okrem iného* zahŕňať:

   — primeranú finančnú silu,

   — očakávaný minimálny počet obchodov,

   — zaplatenie vstupného poplatku,

   — právne, technické a prevádzkové aspekty.

   Pravidlá RTGS tiež vyžadujú, aby právne stanoviská, založené na zosúladených podmienkach eurosystému pre právne stanoviská, boli získavané vo vzťahu k účastníkom na kontrolu príslušnou NCB tak, ako je to určené a vymedzené Radou guvernérov ECB. Podmienky pre právne stanoviská poskytujú záujemcom príslušné NCB.

([1]) Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 27.

3. Účastník v národnom systéme RTGS podľa tohto článku 3 písm. a) ods. 1 a 2 má prístup k cezhraničným platobným službám TARGET-u.

4. Pravidlá RTGS obsahujú dôvody a postupy pre vylúčenie účastníka z príslušného národného systému RTGS. Dôvody pre vylúčenie účastníka z národného systému RTGS (prostredníctvom dočasného alebo trvalého vylúčenia) by sa mali vzťahovať na akýkoľvek prípad, ktorý je spojený so systémovým rizikom alebo ktorý by inak mohol spôsobiť vážne prevádzkové problémy, vrátane:

   i) prípadu, keď proti účastníkovi je vedené konanie v prípade platobnej neschopnosti alebo keď takéto konanie hrozí;

   ii) prípadu, keď účastník porušuje príslušné pravidlá RTGS; alebo

   iii) prípadu, keď jedno alebo viac prístupových kritérií pre účasť v príslušnom národnom systéme RTGS sa už neplní.

b) Menová jednotka

Všetky cezhraničné platby, ktoré sa majú spracovávať prostredníctvom prepojenia, sú v jednotkách eura. NCB zabezpečia, aby platobné príkazy vyjadrené v nominálnej hodnote ich príslušných národných menových jednotiek eura, ktoré majú byť uskutočnené prostredníctvom prepojenia, boli premieňané a prenášané v jednotkách eura.

c) Cenové pravidlá

1. Cenovú politiku systému TARGET určuje Rada guvernérov ECB s ohľadom na zásady úhrady nákladov, transparentnosti a nediskriminácie.

2. Domáce platby v eurách, ktoré sú uskutočňované prostredníctvom národného systému RTGS podliehajú cenovým pravidlám príslušného národného systému RTGS, ktoré zase dodržiavajú cenovú politiku ustanovenú v prílohe II.

3. Cezhraničné platby uskutočňované v rámci TARGET-u podliehajú spoločnej cene stanovenej Radou guvernérov ECB a určenej v prílohe III.

4. Ceny sa oznamujú záujemcom.

d) Prevádzková doba

1. Prevádzkové dni

TARGET ako celok je zatvorený v soboty, nedele, na Nový rok, Veľký piatok (podľa kalendára uplatňovaného v mieste sídla ECB), Veľkonočný pondelok (podľa kalendára uplatňovaného v mieste sídla ECB), 1. mája (Sviatok práce), prvý sviatok vianočný a druhý sviatok vianočný a v roku 2001 tiež 31. decembra.

Napriek tomu sa na druhý sviatok vianočný uplatňuje nasledovné:

i) prepojenie je zatvorené;

ii) platobný mechanizmus ECB je zatvorený;

iii) neposkytuje sa žiadne zúčtovanie pre čisté platobné systémy vo veľkých čiastkach v eurách;

iv) národné systémy RTGS vo všetkých členských štátoch sú podľa článku 3 písm. d) bod 1 v) zatvorené;

v) v zúčastnených členských štátoch, v ktorých 26. december nie je štátnym sviatkom, sa NCB snažia zatvoriť svoj národný systém RTGS; ak sa to príslušnej NCB považuje za nemožné, predloží návrh Výkonnej rade a Rade guvernérov ECB, v ktorom načrtne, ako môže v čo najväčšej miere obmedziť domáce platobné činnosti; pri hodnotení takéhoto návrhu Výkonná Rada a Rada guvernérov berú do úvahy príslušnú vnútroštátnu legislatívu;

vi) stále obchody sú k dispozícii v NCB, ktoré pre takéto obmedzené činnosti zostávajú otvorené; a

vii) KMCB je zatvorený.

2. Prevádzkové hodiny

Prevádzkové hodiny národných systémov RTGS dodržiavajú podmienky ustanovené v prílohe IV.

e) Platobné pravidlá

1. Všetky platby, ktoré priamo vyplývajú z i) operácií menovej politiky; ii) zúčtovania euro strany devízových operácií týkajúcich sa eurosystému; a iii) zúčtovania cezhraničných platobných systémov vo veľkých čiastkach spracovávajúcich prevody eura a vykonávané v súvislosti s uvedenými bodmi sa uskutočňujú prostredníctvom TARGET-u. Ostatné platby sa tiež môžu uskutočňovať prostredníctvom TARGET-u.

2. Národný systém RTGS a platobný mechanizmus ECB nespracúvajú platobný príkaz, pokiaľ na účte posielajúceho účastníka v posielajúcej NCB/ECB nie sú k dispozícii dostatočné prostriedky, buď prostredníctvom okamžite dostupných prostriedkov, ktoré sú už pripísané k dobru na účet, prostredníctvom dennej mobilizácie rezerv udržiavaných z dôvodu splnenia požiadaviek, ktoré sa týkajú povinných minimálnych rezerv alebo prostredníctvom denného úveru poskytovaného takejto NCB/ECB, prípadne takémuto účastníkovi, v súlade s článkom 3 písm. f).

3. Pravidlá RTGS a pravidlá pre platobný mechanizmus ECB určujú moment, kedy sa platobné príkazy stávajú nezvratnými, ktorý nesmie byť neskorším než je moment, kedy je na ťarchu účtu RTGS posielajúceho účastníka vedeného v posielajúcej NCB/ECB pripísaná príslušná čiastka. Pokiaľ národné systémy RTGS uplatňujú blokovanie prostriedkov pred pripísaním na ťarchu účtu RTGS, takáto nezvratnosť sa zabezpečuje od toho skoršieho momentu, kedy sa uskutočňuje blokovanie.

f) Denný úver

1. V súlade s ustanoveniami tohto usmernenia každá NCB poskytuje úverovým inštitúciám, nad ktorými má dohľad, uvedeným v článku 3 písm. a), zúčastneným

v národnom systéme RTGS takejto NCB, denný úver za podmienky, že takáto úverová inštitúcia je oprávnenou zmluvnou stranou pre operácie menovej politiky eurosystému a má prístup k jednodňovým úverovým obchodom. Vtedy, ak je jasnou podmienkou, že denný úver zostáva obmedzený na predmetný deň a nie je možné žiadne predĺženie na nočný úver, možno denný úver poskytnúť tiež:

i) pokladničným správam uvedeným v článku 3 písm. a) ods. 1 bod i);

ii) subjektom verejného sektora uvedeným v článku 3 písm. a) ods. 1 bod ii);

iii) investičným firmám uvedeným v článku 3 písm. a) ods. 1 bod iii) za podmienky, že takáto investičná firma predloží dostatočný písomný dôkaz, že:

a) buď uzatvorila formálnu dohodu so zmluvnou stranou menovej politiky eurosystému na pokrytie pretrvávajúcej debetnej pozície na konci predmetného dňa; alebo

b) prístup k dennému úveru je obmedzený na investičné firmy, ktoré majú účet u centrálneho depozitára cenných papierov a predmetná investičná firma podlieha termínu likvidity alebo čiastka denného úveru je ohraničená maximálnou výškou.

Ak by investičná firma z akéhokoľvek dôvodu nemohla splatiť denný úver načas, vzťahujú sa na ňu pokuty ustanovené v súlade s nasledovným. Ak takáto investičná firma má debetný zostatok na svojom účte RTGS pri ukončovaní obchodovania TARGET-u po prvýkrát počas akéhokoľvek dvanásťmesačného obdobia, potom sa uplatňuje nasledovné. Príslušná NCB bezodkladne uloží uvedenému účastníkovi pokutu vypočítanú vo výške piatich percentuálnych bodov nad úrokovou sadzbou na jednodňové úvery na čiastku takéhoto debetného zostatku (napr. ak úroková sadzba na jednodňové úvery je 4 %, potom pokuta činí 9 %). Ak by sa takáto investičná firma opakovane nachádzala v takejto debetnej pozícii, potom by sa úroková miera pokuty pre uvedeného účastníka zvýšila o ďalších 2,5 percentuálneho bodu zakaždým, kedy by sa takáto debetná pozícia vyskytla v rámci uvedeného dvanásťmesačného obdobia;

iv) úverové inštitúcie s dohľadom uvedené v článku 3 písm. a) ods. 1, ktoré nie sú oprávnenými zmluvnými stranami pre operácie menovej politiky eurosystému, resp. nemajú prístup k jednodňovým úverovým obchodom. Všetky ustanovenia režimu pokút stanovené v článku 3 písm. f) ods. 1 bod iii) pre investičné firmy sa tak isto uplatňujú na takéto úverové inštitúcie, keď z akéhokoľvek dôvodu nie sú schopné splácať denný úver načas;

v) organizácie poskytujúce zúčtovacie služby a služby platobného styku (zároveň podliehajúce dohľadu príslušného orgánu) za podmienky, že pravidlá pre poskytovanie denného úveru pre takéto organizácie sa predtým predložia Rade guvernérov ECB na schválenie.

2. Každá NCB poskytuje denný úver prostredníctvom zabezpečených denných prečerpaní v NCB, resp. denných obchodov spätného odkúpenia s NCB v súlade s kritériami stanovenými nižšie a s ďalšími minimálne spoločnými vlastnosťami, ktoré Rada guvernérov môže z času na čas určiť.

3. Denný úver je založený na zodpovedajúcej zábezpeke. Oprávnenou zábezpekou sú tie isté aktíva a nástroje a podlieha tým istým pravidlám oceňovania a kontroly rizika, ako sú predpísané pre oprávnenú zábezpeku pre operácie menovej politiky. Okrem pokladničných správ a subjektov verejného sektora uvedených v článku 3 písm. a) ods. 1 bod i) a ii), NCB neakceptuje ako podkladové aktíva dlhové nástroje emitované alebo garantované účastníkom alebo akýmkoľvek ďalším subjektom, s ktorým má zmluvná strana úzke väzby, ako je to vymedzené v článku 12 ods. 6 smernice 2000/1/ES a ako sa to uplatňuje na operácie menovej politiky.,

Každá z národných centrálnych bánk členských štátov EÚ, ktorých systém RTGS je spojený s TARGET-om podľa článku 2 ods. 2, môže zriaďovať a viesť zoznam oprávnených aktív, ktoré môžu byť použité inštitúciami zúčastnenými na ich príslušnom národnom systéme RTGS pripojenom na TARGET na zábezpeky úverov v eurách poskytnutých takýmito národnými centrálnymi bankami za podmienky, že aktíva na takomto zozname spĺňajú tie isté kvalitatívne normy a podliehajú tých istým pravidlám oceňovania a kontroly rizika, ako sú tie, ktoré sú predpísané pre zábezpeku oprávnenú na operácie menovej politiky. Predmetná národná centrálna banka predkladá takýto zoznam oprávnených aktív najprv na schválenie ECB.

4. Rada guvernérov ECB môže na návrh príslušnej NCB oslobodiť pokladničné správy, ktoré sú uvedené v článku 3 písm. a) ods. 1 bod i) z povinnosti zložiť zábezpeku vo vzťahu k poskytovaniu denného úveru, ktorá je ustanovená v článku 3 písm. f) ods. 3,

5. Denný úver poskytnutý v súlade s článkami 3 písm. f) a g) je bezúročný.

6. Denný úver sa neposkytuje žiadnemu vzdialenému účastníkovi.

7. Pravidlá RTGS obsahujú dôvody, na základe ktorých príslušná NCB môže rozhodnúť, že prístup účastníka k dennému úveru môže byť dočasne alebo trvalo zastavený. Takéto rozhodnutie so zreteľom na oprávnenú zmluvnú stranu pre operácie menovej politiky eurosystému schvaľuje pred nadobudnutím jeho účinnosti ECB.

Dôvody na takéto dočasné alebo trvalé zastavenie sa vzťahujú na akýkoľvek prípad, ktorý v sebe skrýva systémové riziko alebo ktorý by inak mohol ohroziť

hladké fungovanie platobných systémov, vrátane:

i) prípadu, keď sa proti účastníkovi vedie konanie v prípade platobnej neschopnosti;

ii) prípadu, keď účastník porušuje predmetné pravidlá RTGS;

iii) prípadu, keď oprávnenie účastníka zúčastňovať na národnom systéme RTGS je dočasne alebo trvalo zastavené; a

iv) prípadu účastníka, ktorý je oprávnenou zmluvnou stranou pre operácie menovej politiky eurosystému, prestáva tento účastník byť oprávneným alebo je dočasne alebo trvalo vylúčený z prístupu k niektorým alebo všetkým operáciám.

g) Denný úver oproti aktívam mimo eurozóny

ECB môže povoliť NCB, aby poskytovala denný úver oproti aktívam mimo eurozóny, ktoré sú uvedené na zozname schválenom ECB a v článku 3 písm. f) ods. 3 za podmienky, že aktíva sú: i) umiestnené v krajinách EHP; ii) vydané subjektmi usadenými v krajinách EHP; a iii) vyjadrené v nominálnej hodnote mien EHP alebo v iných v širokom rozsahu obchodovaných menách. NCB, ktoré dostali povolenie prijímať tieto aktíva a zoznamy takýchto aktív sa nachádzajú v prílohe V.

Povolenie ECB podlieha nasledovným podmienkam:

i) zachovanie prevádzkovej efektívnosti a vykonávanie náležitej kontroly nad osobitnými právnymi rizikami, ktoré sa týkajú takýchto aktív a nad mechanizmami zamedzujúcimi, aby takéto aktíva boli používané v operáciách menovej politiky;

ii) tieto aktíva nemajú cezhraničný charakter (t. j. zmluvné strany môžu používať takéto aktíva iba na prijímanie prostriedkov priamo z národnej centrálnej banky, ktorá dostala povolenie od ECB na poskytnutie denného úveru oproti týmto aktívam);

iii) navyše tieto aktíva používajú účastníci iba na zabezpečenie denných úverov, ktoré sú poskytované príslušnou NCB a nemôžu sa používať na zabezpečenie nočného úveru. V prípade, že denný úver zabezpečený týmito aktívami musí byť predĺžený na nočný, predmetné aktíva sa musia nahradiť zábezpekou, ktorá je oprávnená na operácie menovej politiky, ako je to predpísané na základe príslušných usmernení ECB. Ak sa predĺženie nočného úveru udeje bez toho, aby sa takéto aktíva súbežne nahradili zábezpekou oprávnenou na operácie menovej politiky, budú takémuto účastníkovi uložené pokuty v súlade s nasledovným. Ak sa účastník dopustí uvedeného popísaného porušenia po prvýkrát v rámci dvanásťmesačného obdobia, potom príslušná NCB uvedenému účastníkovi bezodkladne uloží pokutu vypočítanú vo výške 2,5 percentuálneho bodu nad jednodňovú úverovú sadzbu na čiastku nočného úveru zabezpečeného týmito aktívami. Ak sa účastník dopúšťa takéhoto porušenia opakovane, potom sa úroková miera pokuty uplatňovaná na uvedeného účastníka zvýši od ďalších 1,25 percentuálneho bodu zakaždým, keď sa takéto prerušenie vyskytlo v rámci uvedeného dvanásťmesačného obdobia. Ak sa investičná firma alebo úverová inštitúcia uvedená v článku 3 písm. f) ods. 1 bod iv) dopúšťa vyššie uvedeného porušenia, na uvedeného účastníka sa uplatňujú iba pokuty ustanovené buď v článku 3 písm. f) ods. 1 bod iii) alebo v článku 3 písm. f) ods. 1 bod iv).

h) Kompenzačný program TARGET-u

1. Zriadenie kompenzačného systému TARGET-u

V prípade nefunkčnosti TARGET-u a bez ohľadu na článok 8 tohto usmernenia sa uplatňujú tieto pravidlá, tvoriace kompenzačný systém TARGET-u. Na účely systému a jeho uplatňovania sa termíny „kompenzovať“, „kompenzácia“ a „kompenzačné platby“ používajú na označovanie platieb vykonávaných v prospech účastníkov v rámci systému kvôli úprave a riešeniu určitých negatívnych účinkov nefunkčnosti, ako sú uvedené v nasledovnej časti.

Kompenzačný systém nevylučuje možnosť, aby účastníci využili iné právne prostriedky na uplatnenie si nároku na kompenzáciu v prípade nefunkčnosti. Účastníci by mali buď i) akceptovať pravidlá systému a akýkoľvek príjem kompenzačných platieb v rámci neho bez akýchkoľvek ďalších právnych krokov; alebo ii) odmietnuť pravidlá systému, ak si účastník miesto toho želá uplatniť iné právne prostriedky na kompenzáciu škôd v takom rozsahu, ako je možný. Akákoľvek kompenzačná platba v rámci systému sa vykonáva za podmienky, že príjmom takejto platby zanikajú všetky nároky účastníka vyplývajúce z konkrétnej platby dotknutej nefunkčnosťou.

2. Rozsah uplatňovania systému

a) V prípadoch nefunkčnosti, ktoré sa negatívne dotýkajú tak domácich ako aj cezhraničných platieb, sa systém uplatňuje na obidve kategórie dotknutých platieb a je jedinou takou kompenzačnou úpravou TARGET-u ponúkanou členmi ESCB. Naopak, NCB môžu pre prípady nefunkčnosti uplatňovať alternatívne režimy, ktoré sa dotýkajú iba domácich platieb v rámci nefunkčnosti národného systému RTGS.

b) Systém je dostupný iba pre posielajúcich účastníkov, resp. prijímajúcich účastníkov národného systému RTGS, ktorý si nárokujú náhradu (na základe článkov 3 písm. h) ods. 5 a 3 písm. h) ods. 6 od stálych služieb z dôvodu nefunkčnosti TARGET-u. Systém sa nevzťahuje na nepriamych účastníkov, pokiaľ si takíto nepriami účastníci nenárokovali náhradu od stálej služby kvôli nefunkčnosti TARGET-u.

3. Podmienky pre oprávnenie na kompenzáciu v rámci systému

a) Podmienkou pre posielajúceho účastníka, aby bol oprávnený na kompenzáciu v rámci systému je, že musí byť schopný preukázať, že zadal platobný príkaz: i) ktorý nebol spracovaný v ten istý deň, alebo ii) ktorý bol vrátený bez úspešného dokončenia v ten istý deň z dôvodu nefunkčnosti TARGET-u, alebo iii) ktorý spustil zaúčtovanie na ťarchu účtu posielajúceho účastníka pre platobný príkaz zadaný do národného systému RTGS, avšak ktorý potom nebol ani vykonaný a ani vrátený v ten istý deň kvôli nefunkčnosti. V prípade stavu zastavenia posielania národného systému RTGS posielajúci účastník tiež nemohol zadať určitý platobný príkaz. Aj takýto účastník si môže nárokovať náhradu v rámci systému za podmienky, že účastník môže NCB svojho národného systému RTGS predložiť dôkaz, ktorý ESCB uspokojivo preukáže, že jeho zámerom bolo zadať predmetný platobný príkaz, avšak nebol schopný urobiť tak kvôli nefunkčnosti a správe o zastavení posielania.

b) Podmienkou pre prijímajúceho účastníka, aby bol oprávnený na kompenzáciu v rámci systému je, že musí byť schopný dokázať, že prostredníctvom TARGET-u očakával prijatie platby v dôsledku platobného príkazu zadaného do národného systému RTGS v príslušný deň (alebo inak, ako je to ustanovené v článku 3 písm. h) č. 3 bod a) a že takúto platbu v príslušný deň neprijal z dôvodu nefunkčnosti TARGET-u.

4. Pravidlá vypočítavania kompenzácie v rámci systému

a) V prípade nefunkčnosti TARGET-u posielajúci účastník môže mať dočasný nadbytok likvidity v posielajúcej NCB, zatiaľ čo NCB prijímajúceho účastníka pravdepodobne poskytuje čiastku zlyhanej platby prijímajúcemu účastníkovi. Preto v prvom prípade možno aktivovať jednodňový sterilizačný obchod a v druhom prípade jednodňový úverový obchod. V obidvoch týchto prípadoch sú uplatňované sadzby pre ESCB oveľa priaznivejšie než trhová sadzba (za ktorú sa na účely programu považuje sadzba hlavných refinančných operácií).

b) Čiastky kompenzácií vyplácané účastníkom v rámci systému sa vypočítavajú podľa:

i) denného rozdielu v kurze medzi sadzbou hlavných refinančných operácií a sadzbou uplatňovanou Eurosystémom na čiastky požičané alebo vložené v rámci stálych obchodov (príslušná jednodňová úverová sadzba alebo jednodňová sterilizačná sadzba);

ii) na čiastku, ktorá predstavuje efektívne využívanie príslušnej stálej služby posielajúcim alebo prijímajúci účastníkom a až do výšky nespracovaných platobných príkazov ako výsledku nefunkčnosti TARGET-u,

na obdobie začínajúce v deň zadania platobného príkazu až do dňa, kedy bol alebo mohol byť platobný príkaz úspešne dokončený („obdobie nefunkčnosti“).

c) V prípade posielajúceho účastníka systém vylučuje z kompenzácie akékoľvek čiastky, ktoré účastník použil na splnenie požiadaviek, ktoré sa týkajú povinných minimálnych rezerv a čiastky, ktoré predstavujú straty účastníka a ktoré mu mohli vzniknúť pri vkladaní prebytočných prostriedkov na trh.

d) V prípade prijímajúceho účastníka systém vylučuje z kompenzácie akékoľvek čiastky, ktoré predstavujú straty účastníka, ktoré mu mohli vzniknúť z dôvodu požičiavania si na trhu.

e) Systém sa nevzťahuje na akékoľvek straty, ktoré vznikli v dôsledku podkladových zmluvných alebo iných dojednaní, ktoré môže mať ktorýkoľvek účastník s iným účastníkom alebo akoukoľvek inou treťou stranou.

f) Kompenzačné platby v rámci systému posielajúcemu alebo prijímajúcemu účastníkovi vykonávajú NCB/ECB nefungujúceho národného systému RTGS.

5. Dodatočné pravidlá týkajúce sa vypočítavania kompenzácie v rámci systému v konkrétnych prípadoch

a) Posielajúci účastník národného systému RTGS zúčastneného štátu, ktorý je zmluvnou stranou operácií menovej politiky Eurosystému obdrží kompenzáciu v rámci systému za straty vzniknuté z dôvodu, že takýto účastník zostáva s neúročenými prostriedkami na bežnom účte vo svojej príslušnej NCB, kde takéto prostriedky vznikajú ako následok nefunkčnosti TARGET-u za podmienky, že predmetný účastník i) si už splnil povinnosti, ktoré sa týkajú udržiavania povinných minimálnych rezerv; a ii) už nemá prístup k jednodňovým sterilizačným obchodom Eurosystému v predmetný deň v dôsledku nefunkčnosti.

b) V prípade účastníkov národného systému RTGS zúčastneného členského štátu, ktorí nie sú zmluvnými stranami menovej politiky, resp. nemajú prístup k stálym obchodom, sa uplatňuje toto:

i) posielajúci účastník, ktorý zostal v prebytku prostriedkov v NCB na konci dňa z dôvodu

nefunkčnosti TARGET-u obdrží kompenzáciu pri sadzbe, ktorá predstavuje denný rozdiel medzi sadzbou hlavných refinančných operácií a úrokovou sadzbou uplatňovanou na výšku prostriedkov, ktoré neboli poslané v dôsledku nefunkčnosti a ktoré preto zostali na zúčtovacom účte v jeho NCB počas obdobia nefunkčnosti;

ii) prijímajúci účastník, ktorý očakával prijatie platby prostredníctvom TARGET-u, obdrží kompenzáciu pri sadzbe, ktorá predstavuje denný rozdiel medzi sadzbou hlavných refinančných operácií a úrokovou sadzbou uplatňovanou na čiastky požičané z príslušnej NCB alebo prečerpania na zúčtovacom účte v NCB ohľadom výšky prostriedkov, ktoré neboli prijaté v dôsledku nefunkčnosti počas obdobia nefunkčnosti. V prípade takéhoto prijímajúceho účastníka, ktorý zostal v debetnej pozícii vo svojej NCB na konci dňa, sa tá časť uplatňovanej sadzby pokuty nad jednodňovú úverovú sadzbu na takéto presunutie denného úveru do nočnej pozície, ktorý je stanovený pravidlami RTGS, odpustí (a nebude sa brať do úvahy v budúcich prípadoch presunutia) v rozsahu, v ktorom môže byť presunutie pripísané výskytu nefunkčnosti.

c) Systém sa tiež uplatňuje tam, kde posielajúci účastník nie je schopný späť získať prostriedky, ktoré boli pripísané na ťarchu jeho účtu RTGS, ale ktoré sú následne cez noc zablokované v národnom systéme RTGS z dôvodu nefunkčnosti, pričom v tomto prípade sa kompenzácia uhrádza za obdobie, dokedy sa takéto prostriedky nevrátia posielajúcemu účastníkovi. Základom platieb ohľadom takejto nedostupnosti prostriedkov v prípade posielajúceho účastníka je sadzba hlavných refinančných operácií.

6. Uplatňovanie systému voči účastníkom národných systémov RTGS nezúčastnených členských štátov

a) V prípade posielajúcich účastníkov národného systému RTGS nezúčastneného členského štátu iba tí účastníci, ktorým vznikli dodatočné pozitívne zostatky na konci dňa v ich príslušných NCB, vzhľadom na prípad nefunkčnosti, môžu prijať kompenzáciu v rámci systému, ktorá je takáto:

i) akékoľvek obmedzenie úročenia združenej čiastky nočných vkladov na účtoch RTGS takýchto účastníkov v NCB nezúčastneného členského štátu sa neberie do úvahy v rozsahu, v ktorom takúto čiastku možno pripísať nefunkčnosti;

ii) úroková miera ohľadom vkladov, ktoré sa používajú na výpočet kompenzačných platieb pre posielajúcich účastníkov národného systému RTGS nezúčastneného členského štátu je sadzba hlavných refinančných operácií;

iii) kompenzačná platba reprezentuje čiastku rovnú dennému rozdielu medzi sadzbou hlavných refinančných operácií a vkladovou sadzbou, v tomto poradí, počas obdobia nefunkčnosti a uplatňovanú na výšku nárastu sadzby vkladu, ktorý takýto posielajúci účastník bude mať vo svojej príslušnej NCB v dôsledku nefunkčnosti.

b) V prípade prijímajúcich účastníkov národných systémov RTGS nezúčastnených členských štátov čiastka uplatňovanej sadzby nad jednodňovú úverovú sadzbu, ktorá je stanovená pravidlami RTGS v prípade presunutia denného úveru do nočného sa odpúšťa (a neberie do úvahy v budúcich prípadoch presunutia) v rozsahu, ktorým presunutie možno pripísať nefunkčnosti. Výskyt takéhoto presunutia sa neberie do úvahy na účely prístupu k dennému úveru, resp. pokračovania účasti v príslušnom národnom systéme RTGS. Kompenzačné platby v rámci systému sa vypočítavajú tak, aby sa dosiahol výsledok, na základe ktorého takýto prijímajúci účastník bude vyplatený pri sadzbe reprezentujúcej denný rozdiel medzi sadzbou hlavných refinančných operácií a jednodňovou úverovou sadzbou na prečerpanie, ktoré je spôsobené nefunkčnosťou počas obdobia nefunkčnosti.

7. Procesné predpisy

a) Akúkoľvek žiadosť o kompenzáciu podanú účastníkom je doložená potrebnými informáciami, ktoré umožnia jej riadne posúdenie, vrátane:

i) mena, adresy a stavu účastníka (t. j. či účastník je alebo nie je zmluvnou stranou operácii menovej politiky eurosystému);

ii) času, miesta a ostatných okolností súvisiacich s podaním príslušného platobného príkazu NCB/ECB alebo prevádzkovateľovi systému alebo príslušného prenosu prostredníctvom TARGET-u;

iii) mena a adresy zmluvnej strany (prijímajúceho účastníka v prípade, že žiadateľ je posielajúcim účastníkom a posielajúci účastník v prípade, že žiadateľ je prijímajúcim účastníkom);

iv) čiastky, kvôli ktorej sa uplatňuje nárok na kompenzáciu prostredníctvom stálych obchodov

eurosystému (alebo ekvivalentné čiastky v prípade účastníkov v národných systémoch RTGS nezúčastnených členských štátov alebo ekvivalentné čiastky v prípade účastníkov v národných systémoch RTGS zúčastnených členských štátov, ktoré nie sú zmluvnými stranami menovej politiky) a dôkazu, že k nároku vo vzťahu k stálym obchodom došlo z dôvodu nefunkčnosti TARGET-u;

v) prípadne výšky neúročených prostriedkov na bežnom účte finančných prostriedkov, ktorá zostala v NCN/ECB kvôli uzatvoreniu jednodňového sterilizačného obchodu a potvrdenia, že bola splnená povinnosť, ktorá sa týka udržiavania povinných minimálnych rezerv;

vi) prípadne výšky prostriedkov zablokovaných v systéme TARGET a vrátených účastníkovi v hodnote k neskoršiemu dátumu;

vii) výšky a výpočtu nárokovanej kompenzácie zo strany účastníka.

b) Žiadosti o kompenzáciu sa predkladajú do štyroch týždňov odo dňa predmetného nefunkčnosti. Ak je žiadosť riadnym spôsobom podaná včas, ale je považovaná za neúplnú, potom NCB národného systému RTGS, v ktorom je žiadateľ účastníkom, požiada o poskytnutie potrebných dodatočných informácií v časovej lehote dvoch týždňov.

c) Účastníci predložia akékoľvek žiadosti o kompenzáciu NCB/ECB, kde žiadateľ podal platobný príkaz alebo mal prijať platbu, bez ohľadu na to, v ktorých zložkách TARGET-u sa vyskytla nefunkčnosť.

d) NCB/ECB nefunkčného národného systému riadia postup kompenzácie, pričom všetky sťažnosti prijaté ostatnými NCB/ECB sa jej pošlú na posúdenie.

e) Aby sa zabezpečil zosúladený prístup a rovnaké podmienky pre všetkých, konečné posúdenie žiadostí o kompenzáciu prijatých v rámci systému vykonáva Rada guvernérov ECB v úzkej súčinnosti s NCB nefunkčného národného systému RTGS.

f) NCB/ECB nefunkčného národného systému RTGS oznamuje výsledok posúdenia s ohľadom na každú žiadosť príslušným účastníkom a ostatným účastným NCB/ECB bez meškania, najneskoršie 18 týždňov po nefunkčnosti, ak Rada guvernérov ECB nerozhodne inak, pričom takéto rozhodnutie sa oznámi príslušným účastníkom.

g) Kompenzačné platby účastníkom sa vyplácajú v čase oznámenia výsledku posúdenia účastníkom alebo čo možno najskôr po tomto termíne, pričom v každom prípade najneskôr 5 mesiacov po nefunkčnosti, ak Rada guvernérov ECB nerozhodne inak, pričom takéto rozhodnutie sa oznámi príslušným účastníkom.

h) Platby, ktoré sa majú vyplatiť účastníkom TARGET-u v rámci kompenzačného systému sa vyplácajú v súlade vnútroštátnymi právnymi predpismi a postupmi, ktoré sa uplatňujú na vyššie uvedené platiace NCB/ECB. Na platbu v rámci systému sa neúčtuje žiadny úrok s ohľadom na časové obdobie medzi výskytom prípadu nefunkčnosti a skutočným vyplatením kompenzácie účastníkovi.

Článok 4

Ustanovenia o prepojení

Ustanovenia tohoto článku sa uplatňujú na pravidlá pre cezhraničné platby, ktoré sa uskutočňujú alebo sa majú uskutočňovať prostredníctvom prepojenia. Ostatné ustanovenia tohoto usmernenia sa uplatňujú na takéto cezhraničné úpravy v rozsahu, v ktorom sa ich takéto ustanovenia týkajú.

a) Popis prepojenia

ECB a každá z NCB prevádzkuje prepojovaciu súčasť, aby tak umožnila spracovanie cezhraničných platieb v rámci TARGET-u. Takéto prepojovacie súčasti dodržiavajú technické ustanovenia a vlastnosti, ktoré sú dostupné na internetovej stránke ECB (www.ecb.int), pričom sa z času na čas aktualizujú.

b) Otváranie a prevádzka účtov medzi NCB vedených v NCB a ECB

1. ECB a každá z NCB otvorí účet medzi NCB vo svojich účtovných knihách pre každú z ostatných NCB a pre ECB. Pre záznamy na akomkoľvek účte medzi NCB si každá NCB a ECB navzájom poskytnú neobmedzenú a nezabezpečenú úverovú službu.

2. Pri uskutočňovaní cezhraničnej platby posielajúce NCB/ECB pripíšu na účet medzi NCB prijímajúcej NCB/ECB držaný v posielajúcej NCB/ECB čiastku k dobru; prijímajúca NCB/ECB pripíše na účet medzi NCB posielajúcej NCB/ECB vedený v prijímajúcej NCB/ECB čiastku na ťarchu.

3. Všetky účty medzi NCB sa držia v jednotke euro.

c) Povinnosti posielajúcej NCB/ECB

1. Overenie

Posielajúca NCB/ECB bez meškania skontroluje všetky údaje, ktoré sú uvedené v platobnom príkaze a sú potrebné na vykonanie platby v súlade s technickými ustanoveniami a špecifikáciami uvedenými v článku 4 písm. a). Ak sa zistia chyby vo vetnej skladbe alebo iné dôvody na odmietnutie platobného príkazu posielajúcou NCB/ECB, táto spracuje údaje a platobný príkaz v súlade s predpismi RTGS svojho národného systému RTGS. Každá platba prechádzajúca cez prepojenie má jedinečného identifikátora na uľahčenie identifikácie správy a zvládania chýb.

2. Zúčtovanie

Hneď ako posielajúca NCB/ECB skontrolovala platnosť platobného príkazu uvedeného v článku 4 písm. c) ods. 1 a zabezpečila, aby boli k dispozícii prostriedky alebo služby prečerpania, posielajúca NCB/ECB bez meškania:

a) pripíše na ťarchu účtu RTGS posielajúceho účastníka čiastku platobného príkazu; a

b) pripíše k dobru čiastku na účet medzi NCB prijímajúcej NCB/ECB vedený v účtovných knihách posielajúcej NCB/ECB.

Moment, kedy posielajúca NCB/ECB vykonala pripísanie čiastky na ťarchu účtu uvedené v písm. a) sa uvedie ako čas zúčtovania. V prípade národných systémov RTGS, ktoré uplatňujú postup blokovania prostriedkov, je časom zúčtovania momentu, kedy sa uskutočňuje blokovanie, ako je to uvedené v článku 3 písm. e) ods. 3

Na účely tohto usmernenia a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia, ktoré sa týkajú nezvratnosti platby uvedené v článku 3 písm. e) ods. 3, sa platba stáva konečnou (ako je to vymedzené v článku 1 tohto usmernenia) vo vzťahu k príslušnému posielajúcemu účastníkovi v čase zúčtovania.

d) Povinnosti prijímajúcej NCB/ECB

1. Overenie

Prijímajúca NCB/ECB bez meškania skontroluje všetky údaje, ktoré sú uvedené v platobnom príkaze a sú potrebné pre náležité pripísanie čiastky k dobru, ktoré sa má uskutočniť na účet RTGS prijímajúceho účastníka (vrátane jedinečného identifikátora, aby sa zabránilo dvojitému pripisovaniu čiastky k dobru na účet). Prijímajúca ECB/NCB nespracuje žiadny platobný príkaz, o ktorom vie, že bol zadaný omylom alebo viac ako raz. Posielajúcej NCB/ECB oznámi všetky takéto platobné príkazy a všetky platby prijaté na ich základe (a všetky platby bez meškania vráti).

2. Zúčtovanie

Hneď ako prijímajúca NCB/ECB skontrolovala platnosť platobného príkazu uvedeného v článku 4 písm. d) ods. 1, prijímajúca NCB/ECB bez meškania:

a) pripíše čiastku platobného príkazu na ťarchu účtu medzi NCB posielajúcej NCB/ECB vo svojich účtovných knihách;

b) pripíše čiastku platobného príkazu k dobru účtu RTGS prijímajúceho účastníka; a

c) odovzdá potvrdenie posielajúcej NCB/ECB.

Na účely tohto usmernenia a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia, ktoré sa týkajú nezvratnosti platby uvedenej v článku 3 písm. e) ods. 3, platba sa stane konečnou (ako je vymedzená v článku 1 tohto usmernenia) vo vzťahu k príslušnému prijímajúcemu účastníkovi vo chvíli, keď je pripísaná k dobru jeho účtu RTGS uvedeného v písm. b).

e) Prenos zodpovednosti za platobné príkazy

Pri prijatí potvrdenia prijímajúcou NCB/ECB od posielajúcej NCB/ECB zodpovednosť za vykonanie platobného príkazu prechádza na prijímajúcu NCB/ECB.

f) Postup v prípade chýb

1. Postupy na zvládanie chýb

Každá NCB dodržiava a zabezpečuje, aby jej príslušný národný systém RTGS spĺňal postupy na zvládanie chýb, ktoré prijala Rada guvernérov ECB. ECB to isté zabezpečí pre platobný mechanizmus ECB.

2. Dodatočné výnimočné opatrenia

Každá NCB zabezpečí, aby jej príslušný národný systém RTGS a postupy spĺňali užívateľské požiadavky na dodatočné výnimočné opatrenia uvedené v článku 4 písm. a) a podmienky a postupy, ktoré prijala Rada guvernérov ECB. ECB zabezpečí to isté pre platobný mechanizmus ECB.

g) Vzťah k poskytovateľovi sieťových služieb

1. Všetky NCB a ECB sú spojené alebo majú vstupný bod k poskytovateľovi sieťových služieb.

2. Ani NCB a ani ECB voči sebe navzájom neprevezmú medzi sebou žiadnu zodpovednosť za zlyhanie poskytovateľa sieťových služieb. Je na NCB/ECB, ktorá utrpela stratu, aby žiadala o prípadnú kompenzáciu od poskytovateľa sieťových služieb, pričom takáto NCB podá svoju žiadosť prostredníctvom ECB.

Článok 5

Bezpečnostné ustanovenia

Každá NCB dodržiava a zabezpečuje, aby jej príslušné národné systémy RTGS dodržiavali ustanovenia bezpečnostnej stratégie a požiadavky bezpečnosti pre TARGET. ECB tiež zabezpečí to isté pre platobný mechanizmus ECB.

Článok 6

Pravidlá auditu

Vnútorní audítori ECB a NCB posudzujú súlad s funkčnými, technickými a organizačnými vlastnosťami, vrátane bezpečnostných ustanovení, tak ako sú určené pre príslušné súčasti TARGET-u a pravidlá uvedené v tomto usmernení.

Článok 7

Správa TARGET-u

1. Riadenie, správa a kontrola TARGET-u spadá do právomoci Rady guvernérov ECB. Rada guvernérov je oprávnená určovať podmienky, za ktorých cezhraničné platobné systémy, iné než národné systémy RTGS, môžu používať cezhraničné služby TARGET-u alebo byť spojené s TARGET-om.

2. Rade guvernérov ECB vo všetkých otázkach, ktoré sa týkajú systému TARGET pomáha Výbor pre platobné a zúčtovacie systémy („VPZS“). Na takéto účely ustanovuje VPZS podskupinu zloženú zo zástupcov NCB národných systémov RTGS.

3. Denná správa TARGET-u sa zveruje koordinátorovi TARGET-u ECB a operačným pracovníkom pre zúčtovanie NCB:

— každá NCB a ECB vymenuje operačného pracovníka pre zúčtovanie pre správu a monitorovanie svojho príslušného národného systému RTGS alebo, v prípade ECB, platobného mechanizmu ECB,

— operačný pracovník je zodpovedný za dennú správu takéhoto národného systému RTGS alebo, v prípade ECB, platobného mechanizmu ECB a za zvládanie neobvyklých situácií a chýb, a

— ECB vymenuje koordinátora ECB pre TARGET ako denného operačného pracovníka pre centrálne funkcie TARGET-u.

Článok 8

Prípady vyššej moci

NCB/ECB nenesú žiadnu zodpovednosť za prípady nedodržiavania tohto usmernenia v rozsahu a pokiaľ jestvuje neschopnosť vykonávať predmetné povinnosti na základe usmernenia alebo takéto povinnosti podliehajú pozastaveniu alebo odkladu kvôli výskytu akéhokoľvek prípadu vyplývajúceho z dôvodu alebo príčiny ktorú im nemožno rozumovo pripísať (vrátane, okrem iného, zlyhania alebo nefunkčnosti zariadenia, prírodných katastrof, štrajkov alebo pracovných sporov); za podmienky, že uvedené sa nedotýka povinnosti prevádzkovať záložné zariadenia požadované týmto usmernením, vykonávať postupy na zvládanie chýb uvedené v článku 4 písm. f), pokiaľ je to možné napriek výskytu prípadov vyššej moci, a vynakladať náležité úsilie na zmierňovanie účinkov akéhokoľvek takéhoto prípadu, v prípade jeho výskytu.

Článok 9

Riešenie sporov

1. Bez toho, aby boli dotknuté práva a výsady a imunity Rady guvernérov ECB, akékoľvek spory vznikajúce medzi NCB alebo medzi NCB a ECB v spojení s TARGET-om, ktoré nemožno vyriešiť dohodou medzi zúčastnenými stranami sporu, sa oznamujú Rade guvernérov ECB a predkladajú sa na uzavretie zmieru VPZS uvedenému v článku 7 ods. 2

2. V prípade takéhoto sporu medzi NCB alebo medzi NCB a ECB príslušné práva a povinnosti jedného voči druhému vo vzťahu k platobným príkazom spracovaným prostredníctvom TARGET-u a všetky ostatné záležitosti uvedené v tomto usmernení určujú: i) pravidlá a postupy uvedené v tomto usmernení a jeho prílohách; a ii) ako dodatočný prameň pri sporoch, ktoré sa týkajú cezhraničných platieb prostredníctvom prepojenia, vnútroštátne právo členského štátu v mieste sídla prijímajúcej NCB/ECB.

Článok 10

Záverečné ustanovenia

Toto usmernenie je adresované národným centrálnym bankám zúčastnených členských štátov.

Toto usmernenie nadobúda účinnosť 7. júna 2001.

Od uvedeného dňa sa usmernenie ECB/2000/9 zrušuje a nahrádza sa týmto usmernením.

Toto usmernenie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskych* spoločenstiev.

Vo Frankfurte nad Mohanom 26. apríla 2001

V mene Rady guvernérov ECB

prezident

Willem F. DUISENBERG

PRÍLOHA I

NÁRODNÉ SYSTÉMY RTGS

Členský štát	Názov systému	Zúčtovací sprostredkovateľ	Umiestnenie
Belgicko	*Electronic Large-value Interbank Payment system (ELLIPS)*	*Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België*	Brusel
Nemecko	*Euro Link System (ELS)*	*Deutsche Bundesbank*	Frankfurt
Grécko	*Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES)*	*Bank of Greece*	Atény
Španielsko	*Servicios de Liquidación del Banco de Espańa (SLBE)*	*Banco de Espańa*	Madrid
Francúzsko	*Transferts Banque de France (TBF)*	*Banque de France*	Paríž
Írsko	*Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)*	*Central Bank of Ireland*	Dublin
Taliansko	*Sistema di regolamento lordo BI-REL*	*Banca d'Italia*	Rím
Luxembursko	*Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)*	*Banque centrale du Luxembourg*	Luxemburg
Holandsko	*TOP*	*De Nederlandsche Bank*	Amsterdam
Rakúsko	*Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)*	*Österreichische Nationalbank*	Viedeň
Portugalsko	*Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)*	*Banco de Portugal*	Lisabon
Fínsko	*Bank of Finland (BoF)*	*Suomen Pankki*	Helsinki

PRÍLOHA II

POPLATKY PRI DOMÁCICH PLATBÁCH

Cena domácich prevodov RTGS v eurách sa aj naďalej bude určovať na vnútroštátnej úrovni s ohľadom na zásady úhrady nákladov, transparentnosť a nediskrimináciu, pričom sa berie do úvahy skutočnosť, že cena za domáce a cezhraničné platby v eurách by mala byť zhruba v tom istom rozsahu, aby neovplyvňovala jednotnosť peňažného trhu.

Národné systémy RTGS oznamujú štruktúru svojich poplatkov ECB, všetkým zúčastneným NCB, účastníkom vo vnútri národných systémov RTGS a ostatným záujemcom.

Metodiky na určenie nákladov národných systémov RTGS sa zosúladia na zodpovedajúcu úroveň.

PRÍLOHA III

POPLATKY PRI CEZHRANIČNÝCH PLATBÁCH

Poplatok (bez DPH), ktorý sa účtuje za cezhraničné platby prostredníctvom TARGET-u medzi priamymi účastníkmi bude založený na počte obchodov poslaných účastníkom v rámci jedného systému RTGS podľa zostupnej škály.

Zostupná škála je nasledovná:

— 1,75 EUR za každý z prvých 100 obchodov za mesiac,

— 1,00 EUR za každý z ďalších 900 obchodov za mesiac,

— 0,80 EUR za každý ďalší obchod prevyšujúci 1 000 obchodov za mesiac.

Na účely uplatňovania zostupnej sadzby platobný objem, ktorý sa má brať do úvahy, je počet obchodov zadaných tým istým právnym subjektom v rámci jediného systému RTGS alebo platobných obchodov zadaných rozdielnymi subjektmi pre vykonávanie prostredníctvom toho istého zúčtovacieho účtu.

Uplatňovanie uvedených sadzieb sa z času na čas prehodnocuje.

Poplatky účtuje iba posielajúca NCB/ECB posielajúcim účastníkom národného systému RTGS/mechanizmu platobného systému ECB (PME). Žiadne poplatky sa neúčtujú za prevody medzi NCB, t. j. pokiaľ NCB/ECB koná vo svojom vlastnom mene.

Poplatky budú (ak treba) pokrývať zoraďovanie platobných pokynov, pripisovanie čiastky na ťarchu posielajúceho, pripisovanie čiastky k dobru na účet medzi NCB prijímajúcej NCB/ECB do účtovných kníh posielajúcej NCB/ECB, posielanie žiadosti o správu o zúčtovaní platby (ŽSZP) prostredníctvom prepojovacej siete, pripisovanie čiastky na ťarchu účtu medzi NCB posielajúcej NCB/ECB do účtovných kníh prijímajúcej NCB/ECB, pripisovanie čiastky k dobru účastníka RTGS, posielanie oznámenia správy o zúčtovaní platby (OSZP) prostredníctvom prepojovacej siete oznámenie správy o platbe účastníkovi/príjemcovi RTGS a potvrdenie zúčtovania (ak treba).

Štruktúra cezhraničného poplatku TARGET nepokrýva náklady telekomunikačného spojenia medzi posielajúcim a národným systémom RTGS, v ktorom je posielajúci účastníkom. Poplatok za jeho telekomunikačné spojenie bude aj naďalej platený podľa vnútroštátnych ustanovení.

Národné systémy RTGS nemôžu účtovať žiadny poplatok za konverziu príkazov na prevod z národných menových jednotiek do jednotiek eura alebo naopak.

Systémy RTGS môžu účtovať osobitné poplatky za dodatočné služby, ktoré môžu poskytovať (napr. zadávanie papierových platobných pokynov).

Možnosť uplatňovania rozdielnych poplatkov v závislosti od času vykonávania platobných príkazov sa bude posudzovať na základe skúsenosti získanej počas fungovania systému.

PRÍLOHA IV

PREVÁDZKOVÉ HODINY TARGET-u

TARGET a teda aj NCB a národné systémy RTGS zúčastnené alebo spojené s TARGET-om uplatňujú tieto pravidlá s ohľadom na prevádzkový čas.

1. Referenčný čas pre TARGET je „čas Európskej centrálnej banky“, vymedzený ako miestny čas v mieste sídla ECB.

2. TARGET bude mať jednotné prevádzkové hodiny od 7.00 do 18.00.

3. Predčasné otvorenie pred 07.00 sa môže uskutočniť až po oboznámení ECB:

   i) z domácich dôvodov (napr. kvôli uľahčeniu úhrady obchodov s cennými papiermi alebo zaúčtovaniu zostatkov čistých zúčtovacích systémov alebo zúčtovaniu iných domácich obchodov, ako sú obchody vo väčších množstvách dodané z NCB do systémov RTGS počas noci); alebo

   ii) z dôvodov, ktoré sa týkajú ESCB (napr. v dňoch, keď sa očakávajú výnimočné platobné objemy alebo kvôli zníženiu rizika devízového zúčtovania pri spracovaní eurovej strany devízových obchodov týkajúcich sa ázijských mien).

4. Ukončenie zákazníckych platieb (tak domácich, ako aj cezhraničných) sa uplatňuje jednu hodinu pred bežným zatváracím časom TARGET-u; zostávajúci čas sa využije iba na medzibankové platby (tak domáce, ako aj cezhraničné) na prenos likvidity medzi účastníkmi. Zákaznícke platby sú definované ako správy o platbách vo formáte MT100 alebo ekvivalentné vnútroštátne formáty správ (ktoré by využívali formát MT100 pre cezhraničný prenos). O ukončení v prípade domácich platieb o 17.00 rozhodne každá NCB v spolupráci so svojím spoločenstvom bánk. Navyše NCB môže pokračovať v spracovaní domácich zákazníckych platieb, ktoré boli v poradí o 17.00.

PRÍLOHA V

ZOZNAM ZÁBEZPEK MIMO EUROZÓNY

ktoré možno používať na zábezpeku denného úveru pre každú NCB zúčastneného členského štátu, ktorý vyhlásil svoj zámer využívať určitú zábezpeku nachádzajúcu sa v krajine národnej centrálnej banky členského štátu, ktorý neprijal euro a ktorého zámer bol schválený ECB podľa článku 3 písm. f) ods. 3 a článku 3 písm. g) usmernenia o TARGET-e:

Zúčastnená NCB	**Povolené používanie zábezpeky mimo eurozóny**
DEUTSCHE BUNDESBANK	— dánske vládne a hypotekárne úverové dlhopisy — švédske vládne dlhové nástroje a dlhopisy hypotekárnych inštitúcií — vládne prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva
BANCO DE ESPAÑA	— prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva
BANQUE DE FRANCE	— dánske vládne a hypotekárne úverové dlhopisy — švédske vládne dlhové nástroje a dlhopisy hypotekárnych inštitúcií — prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva
CENTRAL BANK OF IRELAND	— prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva
BANQUE CENTRAL DU LUXEMBOURG	— dánske vládne a hypotekárne úverové dlhopisy
DE NEDERLANDSCHE BANK	— prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva
SUOMEN PANKKI	— dánske vládne a hypotekárne úverové dlhopisy — švédske vládne dlhové nástroje a dlhopisy hypotekárnych inštitúcií — prvotriedne cenné papiere Spojeného kráľovstva — krátkodobé pokladničné poukážky Spojeného kráľovstva